

Nakhungu Ni Imburu

Author - Alan Kenyon and Viv Kenyon

Translation - Cornelius Wekunya

Illustration - Wiehan de Jager

Language - Lumasaaba

Level - Longer paragraphs

© African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source www.africanstorybook.org



Nakhungu Ni Imburu

Cornelius Wekunya

Wiehan de Jager



Aabawo khaalekho, umusaani
umutaambi mutweela, n'umukyelama
weewe. Baaba n'umwaana waabwe
umukhaana mutweela yenyene, nga
bamulaanga lisiina bari Nakhungu.
Nakhungu aaba umumiliwu naabi
luundi nga umwelama. Basaali beewe
nga bamukana naabi.



Shifukhu shitweela basaali
baamusiindikha bari atsyé
amenyekho ni khootsa weewe, uwaba
umuyiindifu. Maayi wa Nakhungu
waamunabila maliinda iya buraawa,
ni kumukhandaala, kamapeesa, ni
matoongo. Waamukholela ni
khaanaala khaalayi, khe
khukhwaabikha mu milo. Nio
lwanyuma waamusiindikha khuutsya
wa khootsawe.



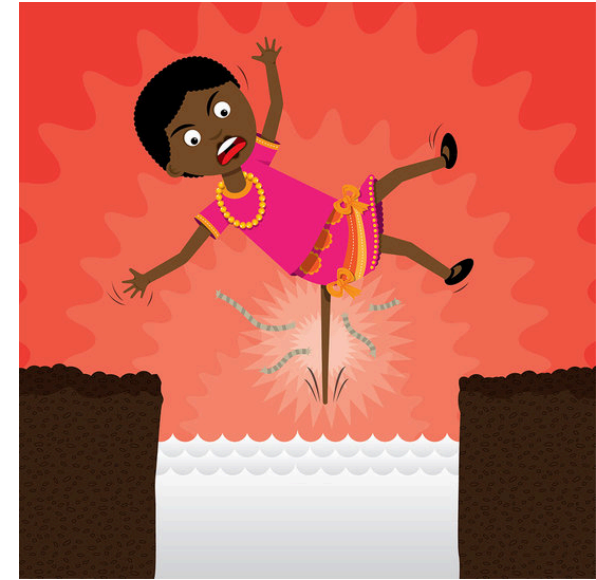
Nga Imburu ni yaba isaambakanila mu mabeele, khaangukho baraambi beelilisa liilowo ni kumuyekhe, baakisiikha. Iyo niyo iyaba intsakamo iye Mburu. Ne Nakhungu niye aarama mu mwikhoyo ni khootsawe imbuka indeeyi naabi. Lukano lwaakamila abweene awo.



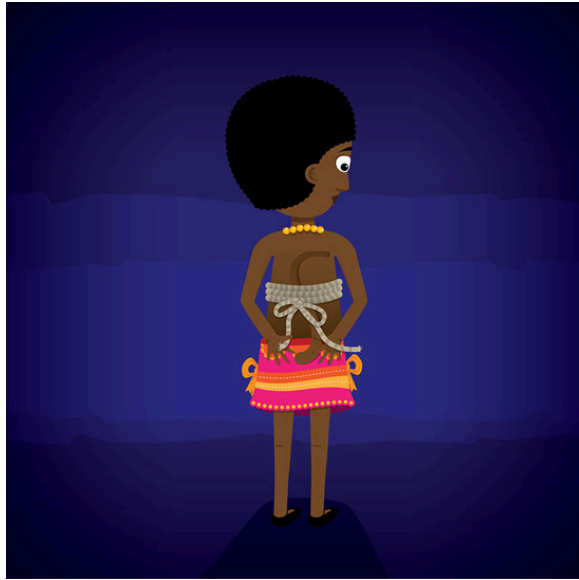
Ne naaba nga ali khu ntsila atsy, woola khu kheetsi, waakhambukha nga asunila khu mabaale. Ne shanjelekha wakaanana umukhaana umufwiiti nga wakwaarire biitsina.



Umukhaana umufwiiti tsana yuno waamureeba ari, "Uli khuutsya waheena?" Nakhungu weelamwo ari, "Indi khuutsya khukyeniyilakho khootsa wase Marofu. Umukhaana umufwiiti tsana naye ari, "Ni nase Marofu, khootsa wase. Nase indi khuutsya khumukyeniyila." Baryo baaroonga."



Baryo bakhaana baatsya baloondekhana nga basuna. Imbuka ye mburu nayo yoola. Iryo yaakhakakho khukhwiisuta mu ngaaki, isune liilowo. Ne kumukhiinga kwaakangulukha, kwaakihaanyiinya, kwaamwiikhisa aasi, aasi, aasi khukhwoola mu mabeele.



Umukhaana uwaba wakwaarire
maliinda ni matoongo bya Nakhungu
wehembelela naabi. Waalekha
khukana khuusuna liilowo ta.
Lwekhuuba aamanya ari
kumukhiinga kweewe kane kufune
imeeywa ye kamabeele. Kila atima
waatsya wekhupa mu lisari,
waabowela kumukhiinga kweewe khu
mubili kweewe, wakutswisila ilala nga
n'anyala. Aryo waatsya wetubaasa
mu bakhaana basheewe.



Ne ni baaba nga bashiili khwoola
aleeyi ta, umukhaana umufwiiti tsana
waaloma Nakhungu ari, "Maliinda
woowo nga waayakha, ni matoongo
woowo nga umulayi. Nase imbekho
imbikwaarekho." Aryo Nakhungu
wefuula Maliinda weewe, ni
matoongo, waabiwa umukhaana
umufwiiti tsana uyo.



Nga umukhaana ni efuula bitsina
byeewe, wakwara tsingubo tsa
Nakhungu, Nakhungu waabona
umukhaana nga alikho kumukhiinga.
Nakhungu waarya naabi. Aryo
waamanyila abweene ni abweene ari,
umukhaana umufwiiti uyo ali Imburu.



Marofu aaba waawulila ari,
kumukhiinga kwe mburu kwafeela
naabi khu mabeele, nga sikunyala
kwaabira busa khu mabeele nga
mbakhukanywakho ta. Aryo kila
alakila baraambi beewe khuuyaba
liilowo lileeyi, balitsusemo kamabeele
kamabwoowu. Lwanyuma walaanga
bakhaana be boosi khuutsya babe
mu khaando tse khuusuna.



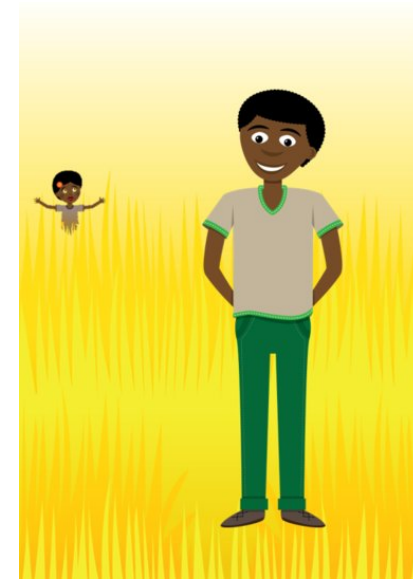
Nakhungu waamubolela byoosi nga
ni byaba, isaambo isi Imburu
yayilamo tsingubo tseewe tsiifuura
buulayi, yaamukhola niye
khuukwaara bistiina byeewe. Marofu
waamukobosayo ingo weewe,
waamubisa mu lisari lyeewe. Marofu
aaba waamanyile shiina she
khuukhola, khufuumbula Imburu.



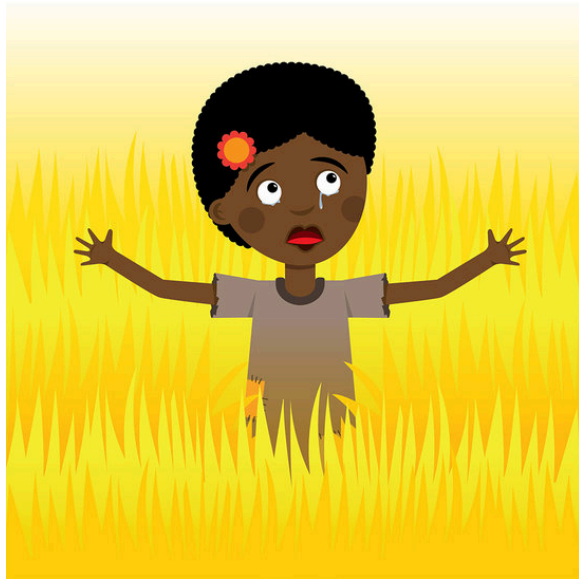
Ne bakyeeendela atweela nga
baroonga. Nakhungu waamuloma,
"Musaale, ingobosele Maliinda wase,
ni matoongo wase." Ne imburu
yamwiilamo iri, "lekha imbikwaarekho
khukhwoolesa nga khwoolile aambi ni
kusaala ukwo." Wokeselela kusaala
kukwaba khu lukiingi.



Uri boola khu kusaala, Nakhungu waalomela Imburu tsana ari, "Uwahe, ingobosele maliinda wase, ni matoongo wase." Imburu yeelamo iri "Indekhe imbikwaarekho khukhwoola khu kheetsi." Nakhungu waaba umuri naabi. Ne waamufukiilila.



Shifukhu shitweela, mutweela khu baandaaye ba Marofu, aaba nga ali khukyeenda mu kyeewa, waawulila kumweenya kukukhali kwa busheelet, ne nga kumulayi. Ne nga s'aamanya eena isi kwaba kwaamila ta, ne nga alikoboole ingo, waaboolela Marofu tsilomo tsino. Lubaluba, Marofu waatsya mu kyeewa. Ibweene iyo, waawulila kumweenya, waloonda nga aheentsa, khukhwoolesa nga n'aanyola Nakhuungu.



Kumuusi Nakhungu aatsyatsaka mu kyeewa, weebisa mu nashimya nga eemba ari, "Mutaambo kwanyoola! Mutaambo kwanyoola! Paapa wase ni maayi baandumana niitse imenye ni khootsa Marofu. Ne nga indi khu ntsila naakanana ni Mburu. Niyo yaambukula maliinda wase, ni matoongo! Mutaambo kwanyoola! Mutaambo kwanyoola!"



Imbuka ikhaliinda ta, boola khu kheetsi. Nakhungu waalomela imburu luundi ari, "Uwahe, ingobosele maliinda wase, ni matoongo wase." Imburu yeelamo luundi iri, "Ifukiilile imbikwaarekho, khukhwoola nga khwoolile khu lisari isi bakhasi bekhaalewo." Baryo beloosela nga baroonga.



Nga ni boola khu lisari, Imburu yaaleba Nakhungu, weela imukoongo, yaboolela bakhasi babekhaalewo iri, "Bona umukhaana uwakwaarire bitsina yuno, niye waanoondeleele shifukhu shoosi. Naandikanile andurekho atsyee." Nakhungu kaman'gaanyu kaamuwaamba, shaakila waarya naabi, ni shishamamwo, waatitukha waatsya weebisa mwitaala lye tsikhaafu.



Ne Imburu niyo yaatsya mwisari lya khootsawe Marofu, kila imuloma iri, "Ise umwiwaana woowo Nakhungu. Basaali baase baanumile khukhwiitsa imenye ni nawe." Marofu wenyayila naabi umwaana umukhaana yuno. Niye ni be muuntsu yeewe bookesanisa Imburu shiisa shiikali naabi. Ne Nakhungu na mutaambo kweewe, aakonatsaka mwitaala, waalyatsaka biilyo ni mbwa.